



# Došlo k vášmu zadržaniu na základe európskeho zatýkacieho rozkazu a predvedeniu na (policajnú) stanicu alebo iné miesto výsluchu

## Slowaaks

### Aké sú vaše práva?

Členský štát Európskej únie zaslal požiadavku Holandskej štátnej prokuratúre na vaše vydanie. To je dôvod, prečo došlo k vášmu zadržaniu políciou, holandskými kráľovskými ozbrojenými zložkami alebo inými vyšetrovacími zložkami. Je dôležité, aby ste poznali svoje práva a povinnosti. Pozorne si prečítajte tento informačný dokument.

### Postup, ktorý nasleduje po vašom zadržaní, a vaše práva

Po vašom zadržaní rozhodne (zástupca) prokurátora, či musíte zostať na policajnej stanici. Nemáte povinnosť odpovedať na jeho otázky.

### Právo na právneho zástupcu

Vyšetrovatel zabezpečí, aby ste mali prístup k holandskému právnenému zástupcovi čo najskôr po zadržaní. Právny zástupca s vami potom nadviaže kontakt. Rovnako máte možnosť zabezpečiť si právneho zástupcu, ktorého sami poznáte. V takom prípade informujte, prosím, vyšetrovateľa.

Máte právo na dôverný rozhovor s právnym zástupcom. Pred výsluchom v súvislosti s vašim zadržaním v policajnej cele predbežného zadržania máte povolenú najviac polhodinovú konzultáciu s vašim právnym zástupcom. Váš právny zástupca sa môže tiež zúčastniť vášho výsluchu a poskytnúť pomoc.

Pamätajte však na to, že môže potrváť nejakú dobu, kým váš právny zástupca príde na miesto. Všeobecným pravidlom je, že váš právny zástupca musí prísť na miesto výsluchu do niekoľkých hodín od upovedomenia políciou.

Služby holandského právneho zástupcu sú zvyčajne bezplatné, pokiaľ si nezabezpečíte vlastného právneho zástupcu, ktorý nie je registrovaný v Rade pre právnu pomoc. V takom prípade musíte sami znášať náklady.

*Ak vyšetrovací orgán postúpi vaše osobné údaje Rade pre právnu pomoc s cieľom zabezpečiť vám právneho zástupcu, vaše údaje budú spracované v administratívnom systéme rady.*

### Zabezpečenie právneho zástupcu v zahraničí

Môžete tiež požiadať o služby právneho zástupcu v členskom štáte EÚ, ktorý požiadal o vaše vydanie. Tento zahraničný právny zástupca môže poskytnúť informácie a poradenstvo vášmu holandskému právnenému zástupcovi o procese vášho vydania. Pamätajte však na to, že voči vám môže byť vznesená požiadavka znášať náklady zabezpečenia zahraničného právneho zástupcu. Ak si želáte využiť túto službu, prokurátor okamžite postúpi vašu žiadosť orgánom krajiny, ktorá požiadala o vaše vydanie.

Orgány krajiny, ktorá požiadala o vaše vydanie, vám potom poskytnú informáciu o možnostiach zabezpečenia právneho zástupcu aj v tejto krajine. Ak si vyberiete túto možnosť, budete musieť sami kontaktovať tohto „druhého právneho zástupcu“. Váš holandský právny zástupca vám pri tom môže pomôcť.

Nižšie sú uvedené ďalšie informácie o službách, ktoré vám môže poskytnúť právny zástupca.

### Právo na tlmočníka

Ak po holandsky nehovoríte alebo nerozumiete vôbec alebo len veľmi málo, budete mať nárok na pomoc tlmočníka. Informujte, prosím, vyšetrovateľa o tom, ak mu dobre nerozumiete. Zavolá pre vás tlmočníka. Tlmočník vám tiež môže pomôcť pri rozhovore s vašim právnym zástupcom. Táto služba je bezplatná.

### Na policajnej stanici

Vaše zadržanie, napríklad na policajnej stanici, nemôže trvať viac ako tri dni. Ak je dôležité, aby vaše zadržanie trvalo dlhší čas, prokurátor môže rozhodnúť o predĺžení vášho zadržania najviac o ďalšie tri dni.

Vyšetrovateľa môžete požiadať, aby informoval tretiu stranu (napr. rodinného príslušníka alebo spolubyvajúceho) o skutočnosti, že došlo k vášmu zadržaniu.

Ak nie ste holandským občanom, môžete požiadať vyšetrovateľa, aby o vašom zadržaní informoval konzulát alebo veľvyslanectvo krajiny vášho pôvodu.

### Iné práva

Dostanete kópiu európskeho zatýkacieho rozkazu. Ak je európsky zatýkací rozkaz napísaný v jazyku, ktorému nerozumiete, máte právo požiadať o preklad najdôležitejších častí rozkazu.

Informujte, prosím, vyšetrovateľa, ak pociťujete príznaky choroby, ak by ste chceli navštíviť lekára alebo v prípade, ak potrebujete akútnu lekársku starostlivosť, napríklad liek.

### Aké kroky podnikne právny zástupca?

Právny zástupca bude chrániť vaše záujmy. Váš holandský právny zástupca môže:

- opísať vám priebeh konania;
- poskytnúť vám právne poradenstvo;
- informovať vás o vašich právach a povinnostiach;
- poukázať na výhody a nevýhody súhlasu s vydaním a na dôsledky, ktoré to bude pre vás znamenať (pozrite si aj podrobnosti uvedené nižšie);
- kontaktovať vašu rodinu alebo zamestnávateľa, aby ich informoval o vašej situácii;
- kontaktovať vášho právneho zástupcu v krajine, ktorá požiadala o vaše vydanie;
- poskytnúť vám pomoc pred výsluchom vyšetrovateľom a počas neho, ako aj počas konania nariadeného súdom v prípade vášho nesúhlasu s vydaním (pozrite si aj podrobnosti uvedené nižšie).

Ak sa rozhodnete hovoriť s právnym zástupcom, neznamená to, že priznáвате svoju vinu. Všetko, čo povie právnemu zástupcovi, zostane dôverné. Vyšetrovateľ nebude počúvať vaše rozhovory. Váš právny zástupca nemá povolenie hovoriť iným stranám o vašom prípade bez vášho súhlasu. To zahŕňa aj vyšetrovateľa. To isté platí aj

pre tlmočníka, ak ste sa rozhodli využiť jeho služby pri rozhovore s právnym zástupcom.

Ak vám je na vašu žiadosť pridelený právny zástupca v členskom štáte, ktorý požaduje vaše vydanie, tento „druhý právny zástupca“ môže holandskému právnemu zástupcovi poskytnúť poradenstvo a informácie, ktoré môže použiť v procese vášho vydania. Váš holandský právny zástupca však bude pre vás vykonávať úkony v procese vydania.

### Čo sa bude diať ďalej?

Ak došlo k vášmu zadržaniu na inom mieste v Holandsku, po skončení doby vášho zadržania bude nasledovať váš presun do Amsterdamu. Tam prokurátor alebo vyšetrojúci sudca rozhodne o tom, či je potrebná dlhšia doba vášho zadržania. V takom prípade dôjde k vášmu presunu do väzobného strediska. Poradte sa s vašim právnym zástupcom o krokoch, ktoré môžete podniknúť v prípade, ak nesúhlasíte s predĺžením doby vášho zadržiavania.

Ak nesúhlasíte s vašim vydaním, sudca rozhodne o tom, či dôjde k vášmu vydaniu do žiadajúceho členského štátu. Pri vypočutí v tejto veci vám sudca položí niekoľko otázok. Počas tohto vypočutia budete mať tiež nárok na prítomnosť a pomoc holandského právneho zástupcu. Máte tiež právo odmietnuť účasť na vypočutí a požiadať o zastupovanie právnym zástupcom.

### Súhlas s vydaním

Môžete vyjadriť súhlas s vydaním, ak nemáte námietky voči požiadavke žiadajúceho členského štátu. Môže to urýchliť postup.

Ak vyjadrite súhlas s vydaním, pamätajte na to, že:

- neskôr **nebudete** môcť zmeniť svoje rozhodnutie;
- váš prípad nebude znova posudzovaný sudcom;
- o vašom vydaní rozhodne prokurátor a nie sudca;
- týmto konaním sa vzdávate vášho chráneného postavenia v rámci „zásady špeciality“, čo znamená, že po vašom vydaní do iného členského štátu môže dôjsť k vášmu stíhaniu aj za iné trestné činy ako tie, ktoré sú uvedené v európskom zatýkacom rozkaze.

Váš holandský právny zástupca vám v tejto súvislosti môže poskytnúť ďalšie informácie.

Ak si želáte vyjadriť súhlas s vašim vydaním, musíte predložiť vyhlásenie s týmto obsahom prokurátorovi alebo vyšetrojúcemu sudcovi. Môžete požiadať vášho holandského právneho zástupcu, aby sa zúčastnil tohto postupu.

### Nejaké otázky?

Máte otázky? Ak áno, oznámte ich vášmu holandskému právnemu zástupcovi alebo vyšetrovateľovi.



#### **Podrobnosti o publikácii**

Tento informačný hárok vydalo Ministerstvo bezpečnosti a spravodlivosti

PO Box 20301 | 2500 EH Haag | Holandsko

Máj 2017 | 103170

*Na základe obsahu tohto informačného hárku nemožno odvodzovať žiadne práva.*